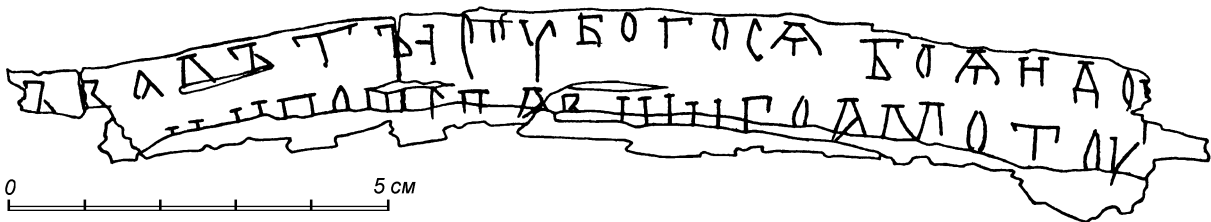


### Грамота № 881

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1349, на уровне пласта 12 (глубина 2,31 м), в напластованиях усадьбы Е. Это средняя часть двух начальных строк письма:

...ъвальтыроубѣго са боаидоу...  
 ...ипо[щ]епав[ш]играмотоу...



Прорись грамоты № 881

Длина 15,9 см, ширина 2,1 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XII в.

Сохранившиеся отрезки текста делятся на слова так: ...ъ Вальтыроу, <sup>бо</sup> са боа. Идоу ... ..и пощепавши грамотоу ...

*Бога* вместо *Бога* — описка (повторение гласной предшествующего слога).

Представляет значительный интерес имя *Вальтырь*. Это явно адаптация немецкого имени *Walter*. Адресату, по-видимому, предлагалось что-то выплатить (или вернуть) немцу Вальтыру, “побоявшись Бога”. Передача нем. *te* (где согласная не смягчена) через *ты* — такая же, как, например, в др.-р. *пансырь* из ср.-ниж.-нем. *panser*, др.-р. *пласырь* из ср.-верх.-нем. *pflaster* (Фасмер, III, с. 199, 274).

Не менее интересны слова *пощепавши грамотоу* во второй строке: автор прямо указывает адресату, что тот должен не забыть уничтожить это письмо, а именно, пощепать его (как лучину), т. е. разорвать вдоль волокон на много узеньких полосок-щепочек. Становится ясно, почему столь часто археологи находят именно такие щепочки, а не целые грамоты.

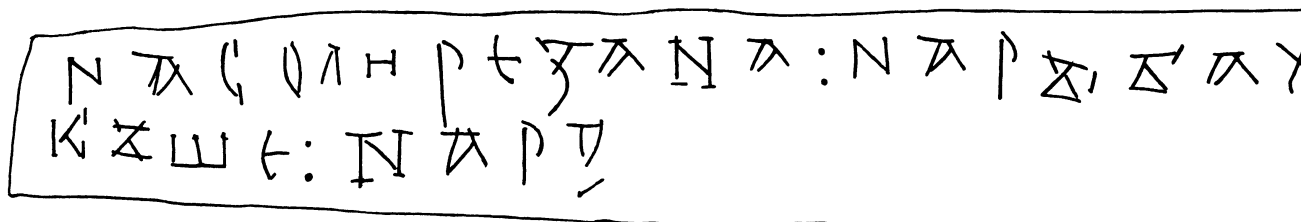
### Грамота № 882

Найдена в выбросе Троицкого-XII раскопа.

Это недописанный документ из двух строк, дошедший до нас в целости:

насолире за на : на рыба хъ ре за на : на ко по усъ : д : ве  
 къ ше : на р-

Длина 36,1 см, ширина 3,1 см.



Прорись грамоты № 882



Стратиграфической даты нет. Внестратиграфическая оценка: вторая – четвертая четверти XII в., предпочтительно не ранее середины (см. НГБ X, с. 401).

Текст делится на слова следующим образом:

**На соли резана. На рыбах резана. На копоу съ 4 векъше. На р-...**

Перевод: 'За соль резана. За рыб резана. На выплату (очевидно, наемному работнику) примерно четыре векши'. Вероятно, это смета расходов, составленная автором для себя самого.

Интересно слово *копа*, которое выступает здесь, судя по контексту, в значении 'плата', 'денежное вознаграждение', засвидетельствованном доньше только в Русской Правде (ст. 57 и 59).

### Грамота № 883

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1310, на уровне пласта 12 (глубина 2,21 м), в напластованиях усадьбы Е. Это левая часть двух средних строк документа:

внуарад...  
гривн...

Длина 6,2 см, ширина 2,1 см.

Стратиграфическая дата: середина XII в.

Сохранившиеся отрезки делятся на слова так: ... (гри)вну, а

Рад... гривн... Это фрагмент некоего реестра.



Прорись грамоты № 883

### Грамота № 884

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1321, на уровне пласта 11 (глубина 2,19 м), в напластованиях усадьбы Е. Это левая часть узкой полоски бересты:

азъ же ГИ[к]...

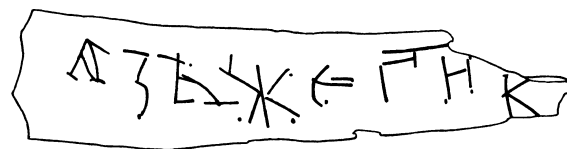
Длина 9,1 см, ширина 2,1 см.

Стратиграфическая дата: середина XII в.

Текст делится на слова так: **Азь же, Г(оспод)и, [к]...**

Грамота содержала отрывок из некоего церковнославянского текста (вероятно, псалма или молитвы). Частица *же* показывает, что отрывок был взят не из начала текста, а из середины.

Судя по характеру текста и по конфигурации берестяного листа, грамота, возможно, играла роль оберега (талисмана) — подобно грамоте № 674 (содержавшей псалтырный текст).



Прорись грамоты № 884

